

ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

Indicated for dislocations, clavicle and humerus fractures.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient’s caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Follow application and care process described in instructions.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Position sling against rib cage. Bring web straps straight up and over the patient’s shoulders. Place affected arm through the sling.
- Criss cross both straps against the patient’s back.
- Attach hook straps to the front of the sling in a criss cross motion supporting the affected arm and adjust to length.
- Secure arm against the body by attaching the swathe strap to the sling. Place one end of the strap to the sling. Encircle the affected arm and bring around the patient’s back and under the non-affected arm. Secure loose end to the front of the sling.

USE AND CARE:

Fasten hook and loop straps. Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly, Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Acetal, Cotton, Nylon, Polyester, Polyurethane

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Indiqué pour les luxations, les fractures de la clavicule et de l’humérus.

UTILISATEURS VISÉS :

L'utilisateur visé doit être un professionnel agréé, le patient ou un soignant. L'utilisateur doit pouvoir lire, comprendre et être physiquement capable de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les mises en garde figurant dans les informations d'utilisation.

CONTRE-INDICATIONS :

Non objet.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions et les avertissements avant toute utilisation. Pour obtenir des performances optimales, suivez toutes les instructions attentivement.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation cutanée ou d'autres réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement un professionnel de la santé.
- Cet appareil ne peut ni prévenir ni réduire toutes les blessures. La réadaptation et les changements aux activités sont aussi essentielles à un programme de traitement sécuritaire. Consultez un professionnel de la santé pour établir le niveau approprié d'activité avec cet appareil.
- Suivez le mode d'utilisation et d'entretien décrit dans ce guide.
- À utiliser pour un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

- Positionnez l'écharpe contre la cage thoracique. Placez les sangles droites et passez-les par-dessus les épaules du patient. Passez le bras blessé dans l'écharpe.
- Croisez les deux bretelles dans le dos du patient.
- Croisez les sangles à crochet sur l'avant de l'écharpe pour maintenir le bras blessé et ajustez la longueur.
- Maintenez le bras contre le corps en attachant la sangle à l'écharpe. Placez une extrémité de la sangle dans l'écharpe. Entourez le bras blessé, puis passez dans le dos du patient pour revenir sous le bras non blessé. Attachez l'extrémité libre à l'avant de l'écharpe.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Attachez les crochets aux boucles de sangle. Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Acétal, coton, nylon, polyester, polyuréthane.

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

Indicado para luxaciones, fracturas de clavícula y húmero.

USUARIOS PREVISTOS:

Este producto está indicado para profesionales autorizados, pacientes o cuidadores de pacientes. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones detalladas en las instrucciones de uso, además de contar con la capacidad física para seguirlas.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones y las advertencias para colocar el aparato antes de usarlo. Para asegurar un rendimiento adecuado del aparato, siga todas las instrucciones.
- Si usted experimenta, o tienen aumento de dolor, hinchazón, irritación de la piel o reacciones adversas durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a su médico.
- Este dispositivo no va a evitar o reducir las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su médico sobre el nivel seguro y apropiado de actividad mientras esté usando este dispositivo.
- Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones.
- Para uso en un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Ubique el cabestrillo contra la caja torácica. Lleve las correas de tela en forma recta hacia arriba y sobre los hombros del paciente. Ponga el brazo afectado a través del cabestrillo.
- Entrecruzar ambas correas contra la espalda del paciente.
- Adhiera las correas de gancho a la parte delantera del cabestrillo en un movimiento entrecruzado para apoyar el brazo afectado y ajustar la longitud.
- Asegure el brazo contra el cuerpo con la correa de la franja al cabestrillo. Ponga un extremo de la correa al cabestrillo. Rodee el brazo afectado y lleve el extremo de la correa alrededor de la espalda del paciente y debajo del brazo no afectado. Asegure el extremo suelto a la parte frontal del cabestrillo.

USO Y CUIDADOS:

Sujete las correas de velcro. Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Algodón, nylon, poliéster, poliácetal y poliuretano.

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

Indicato per lussazioni, fratture della clavicola e dell'omero.

UTENTI INTERESSATI:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da professionisti autorizzati, dal paziente o dal personale di assistenza del paziente. L'utilizzatore deve poter leggere e comprendere, ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle informazioni per l'uso.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Laddove si avverta o si manifesti aumento del dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualsiasi reazione avversa durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.
- Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consultare il proprio operatore sanitario autorizzato circa la sicurezza e il corretto livello di attività motoria necessari quando si indossa questo dispositivo.
- Seguire le procedure di utilizzo e il processo di cura descritti nelle istruzioni.
- Esclusivamente monopaziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Posizionare l'imbracatura contro la cassa toracica. Portare le cinghie a nastro verso l'alto e sopra le spalle del paziente. Posizionare il braccio interessato attraverso l'imbracatura.
- Incrociare entrambe le cinghie contro la schiena del paziente.
- Attaccare le cinghie con ganccio alla parte anteriore dell'imbracatura con movimenti incrociati che sostengono il braccio interessato e regolano la lunghezza.
- Assicurare il braccio contro il corpo fissando la cinghia sull'imbracatura. Posizionare un'estremità della cinghia sull'imbracatura. Avvolgere il braccio interessato e portarlo intorno alla schiena del paziente e sotto il braccio non interessato. Fissare l'estremità libera alla parte anteriore dell'imbracatura.

USO E MANUTENZIONE:

Aggianciare le cinghie con ganccio e anello. Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Cotone, nylon, poliestere, poliácetal, poliuretano.

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Der Zweck von Schulterbandagen ist die Ausrichtung, Unterstützung und/oder Ruhigstellung des Schultergelenks von Patienten, die sich von einer Schulterverletzung oder -operation erholen.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegeperson des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Lesen Sie die Anlegeanleitung und Warnhinweise vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese zu gewährleisten, müssen sämtliche Anweisungen befolgt werden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts zunehmende Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten, konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt.
- Dieses Produkt kann nicht alle Verletzungen verhindern oder lindern. Eine angemessene Rehabilitation sowie die Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls wesentliche Bestandteile eines sicheren Behandlungsplans. Beraten Sie sich mit Ihrer medizinischen Fachkraft über ein sicheres und geeignetes Aktivitätsniveau während des Tragens dieser Orthese.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Anlegen und der Pflege.
- Nur für einen einzelnen Patienten bestimmt.

GBRAUCHSANWEISUNG:

1. Schlinge am Brustkorb positionieren. Die Gurte gerade nach oben und über die Schultern des Patienten führen. Den betroffenen Arm durch die Schlinge führen.
2. Beide Gurte am Rücken des Patienten überkreuzen.
3. Klettverschlussgurte überkreuzt vorne an der Schlinge befestigen, um den betroffenen Arm zu stützen, und die Länge einstellen.
4. Arm am Körper sichern, indem der Wickelgurt an der Schlinge befestigt wird. Ein Gurtende an der Schlinge anbringen. Um den betroffenen Arm herum führen, dann um den Rücken des Patienten und anschließend unter den nicht betroffenen Arm bringen. Loses Ende vorne an der Schlinge befestigen.

VERWENDUNG UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C (86 °F) mit mildem Waschmittel, gründlich ausspülen. An der Luft trocknen. Nicht in der Maschine waschen oder im Trockner trocknen. Wenn Seifenreste nicht gründlich abgespült werden, können Hautreizungen oder eine Beschädigung des Materials entstehen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Acetal, Baumwolle, Nylon, Polyester, Polyurethan

GARANTIE:

Auf die Produkte von Breg wird eine eingeschränkte Garantie auf Herstellungs- und Materialfehler gewährt. Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie übernommen, und keine Zusage des Verkäufers – weder mündlich noch durch Handlungen – begründet eine Garantie. Weitere Informationen finden Sie unter www.breg.com.

ENTSORGUNG:

Das Produkt ist gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen.

NORSK

BRUKSMÅRÅDE/INDIKASJONER:

Anbefalt ved dislokasjoner, kragebensbrudd og overarmsbrudd.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Bruken skal være i stand til å lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle instruksjoner, advarsler og forholdsregler som er gitt i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les tilpasningsanvisningene og advarelsene nøye før bruk. Følg alle instruksjonene for å sikre at støtten fungerer som den skal.
- Hvis du opplever mer smerte, hevelse, hudirritasjon eller eventuelt andre negative reaksjoner når du bruker dette produktet, må du umiddelbart ta kontakt med helsepersonell.
- Dette produktet vil ikke hindre eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og tilpasning av aktiviteter er også en viktig del av et trygt behandlingsopplegg. Ta kontakt med lisensiert helsepersonell angående sikkert og riktig aktivitetsnivå mens du bruker dette utstyret.
- Følg påførings- og vedlikeholdsprosessen som er beskrevet i instruksjonene.
- Kun for bruk på én pasient.

BRUKSANVISNING:

1. Plasser fatlen mot brystkassen. Før beltestroppene rett opp og over pasientens skuldre Plasser den berørte armen gjennom fatlen.
2. Kryss begge stropene på pasientens rygg.
3. Fest borrelåsstroppene til forsiden av fatlen i kryss slik at den berørte armen støttes, og juster lengden etter behov.
4. Fest armen mot kroppen ved å feste stropen til fatlen. Plasser den ene enden av stropen til fatlen. Før stropen rundt den berørte armen, videre bak pasientens rygg og under den ikke-berørte armen. Fest den løse enden til forsiden av fatlen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Fest borrelåsstroppene. Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHold:

Bomull, nylon, polyester, polyacetal, polyuretan.

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Indiceres til dislokationer samt frakturer på klavikel (kraveben) og humerus (overarmsknogle).

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs tilpasningsvejledningen og alle advarsler grundigt igennem før ibrugtagning. Følg alle anvisninger nøje for at sikre, at bandagen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever forværrede smerter, hævelser, hudirritationer eller andre bivirkninger ved brugen af dette produkt, skal du straks søge lægehjælp.
- Denne anordning vil ikke forhindre eller reducere alle skader. Korrekt genoptræning og ændret aktivitetsniveau er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din læge vedrørende et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af denne anordning.
- Følg påførings- og plejeanvisningerne som beskrevet i brugsanvisningen.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

1. Placer slyngen mod brystkassen. Før netstropperne lige op og over patientens skuldre. Placer den berørte arm i slyngen.
2. Kryds begge stropper på patientens ryg.
3. Sæt krogstropperne på forsiden af slyngen på kryds, der støtter den berørte arm, og juster i længden.
4. Fastgør armen mod kroppen ved at fastgøre støttestroppen til slyngen. Placer den ene ende af stropen på slyngen. Omslut den berørte arm og før rundt om patientens ryg og ind under den ikke-berørte arm. Fastgør den løse ende til forsiden af slyngen.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Fastgør burebåndstropperne. Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALEINDHOLD:

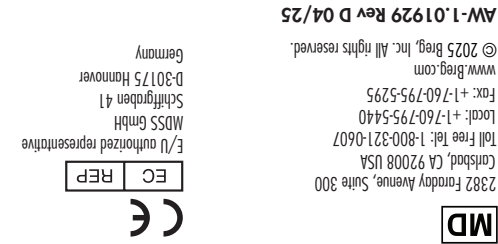
Acetal, bomuld, nylon, polyester, polyuretan.

GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.



Universal Sling and Swathe

Épaulière et bandage d'épaule universels

Eslinga y faja universal

Reggibraccio con fascia universale

Universelle Schlinge und Wickel

Universalfatle og stropp

Universal slynge og støtte

Universell sele och stödband

Yleismallinen kannatinside ja käärehihna

Universele Draagdoek en Wikkell

Suporte de braço e correia de imobilização universais

Uniwersalny temblak i opasanie

Anduh dan Lilitan Universal



NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

AVIS AUX UTILISATEURS: Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

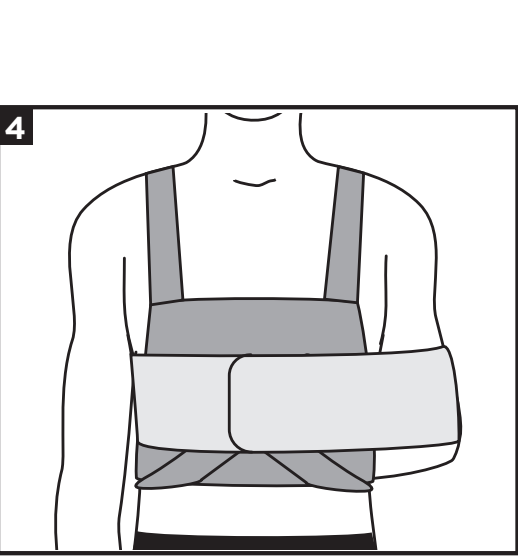
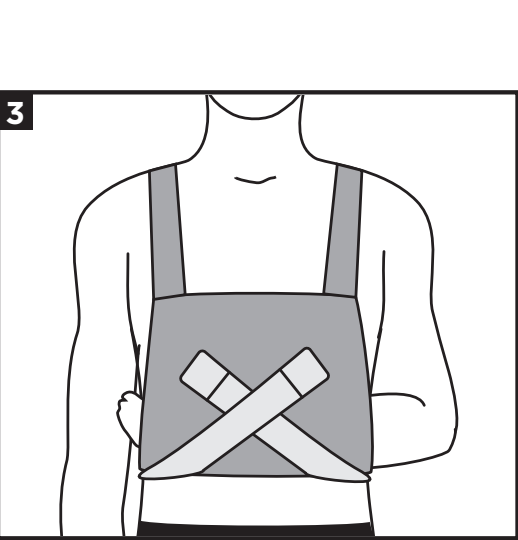
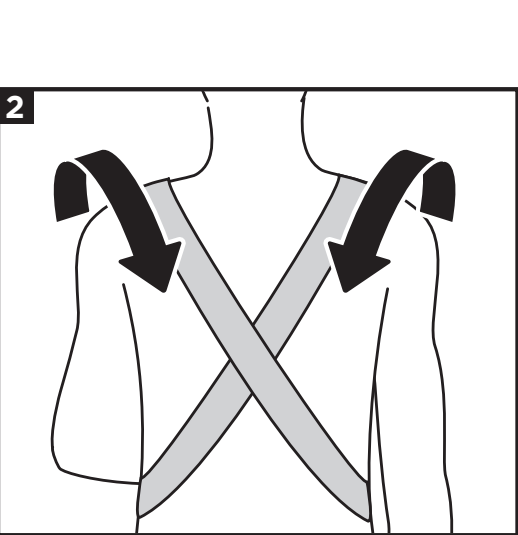
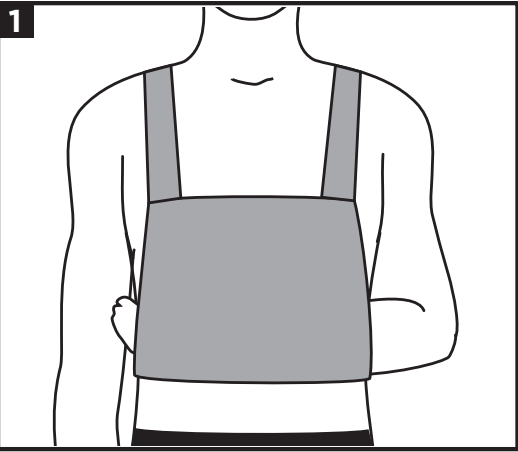
AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

HINWEISE FÜR DEN ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hændelser i forbindelse med utstyret, skal dette rapporteres til Breg og kompetent myndighed i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

MEDELDELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Används för dislokationer, nyckelbens- och överarmfrakturer.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad yrkesutövare, patient eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom monteringsanvisningar och varningar före användning. Följ alla anvisningar för att säkerställa korrekt användning av ortosen.
- Kontakta din läkare omedelbart om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller andra biverkningar när du använder denna produkt.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Lämplig rehabilitering och anpassad aktivitet är också en väsentlig del av ett säkert behandlingsprogram. Konsultera med en legitimerad vårdgivare angående en säker och lämplig aktivitetsnivå när du bär den här enheten.
- Följ användnings- och skötselprocessen som beskrivs i instruktionerna.
- Endast avsedd för användning av en enda patient.

BRUKSANVISNING:

- Placera selen mot bröstkorgen. För näremmarna rakt upp och över patientens axlar. Placera den drabbade armen genom selen.
- Kors och tvärs över båda remmarna mot patientens rygg.
- Fäst krokremmarna på framsidan av selen i en korsande rörelse, stöd den drabbade armen och justera till längden.
- Fäst armen mot kroppen genom att fästa strängremmen på selen. Placera ena änden av remmen på selen. Omslut den drabbade armen och för runt patientens rygg och under den ick-drabbade armen. Fäst den lösa änden på framsidan av selen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Fäst remmarna för kroken och öglan. Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Acetal, bomull, nylon, polyester, polyuretan.

GARANTI:

Breg's produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiaffel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Indikoitu sijoittamienojen, solisluun ja olkaluun murtumien hoitoon.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Suunnitellun käyttäjien tulee olla lisensioitu ammattilainen, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjien tulee pystyä lukemaan, ymmärtämään ja fyysisesti suorittamaan kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja varotoimet.

VASTAVÄITTEET:

Ei sovellettavissa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue huolellisesti kiinnitysohjeet ja varoitukset ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistautties tuen maitteettoman toiminnan.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi, jos koet lisääntyntä kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia tätä tuotetta käytettäessä.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja yksilöllisten tarpeiden mukaan suunnitellut fyysiset aktiviteetit ovat olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Keskustele lisensoidun terveydenhuollon ammattilaisen kanssa fyysisistä aktiviteeteista, joita voit harastaa turvallisesti tätä välineitä käyttäessäsi.
- Noudata tässä asiakirjassa annettuja kiinnitys- ja hoito-ohjeita.
- Tämä laite on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

- Aseta kannatinside rintakehää vasten. Nosta punosihinat suoraan ylös potilaan hartioiden yli. Aseta vaurioitunut käsi kannatinsiteeseen.
- Laita molemmat hihat ristiin potilaan selässä.
- Kiinnitä koukkuhihat kannatinsiteen etupuolelle ristiin niin, että ne tukevat vaurioitunutta kättä, ja säädä pituus.
- Kiinnitä käsi kehoa vasten kiinnittämällä käärehihna kannatinsiteeseen. Aseta hihnan toinen pää kantositeeseen. Kierrä hihna vaurioituneen käden ympäri potilaan selän takaa ja vaurioittamattoman käden alta. Kiinnitä vapaa pää kannatinsiteen etupuolelle.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Kiinnitä tarra nauhat. Pese käsin 30 °C asteisella vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatassossa. Älä pese koneessa tai rumpkuivaa.

MATERIAALIT:

Asetaali, puuvilla, nailon, polyesteri, polyuretaani.

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisea vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Geschikt voor dislocaties, clavícula- en humerusfracturen.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

Het is bestemd voor gebruik door een bevoegde professional, de patiënt of de verzorger van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om alle richtlijnen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in de gebruiksinformatie zijn gegeven te lezen en te begrijpen, en fysiek in staat zijn deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees de aanbrenginstructies en waarschuwingen zorgvuldig door voor gebruik. Volg alle instructies op om de juiste werking van het draagverband te waarborgen.
- Als u een toename ervaart of heeft van pijn, zwelling, huidirritatie of ongewenste reacties tijdens het gebruik van dit product, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Juiste revolutatie en aanpassing van activiteiten zijn ook een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener voor een veilig en passend activiteitsniveau tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Volg het aanbreng- en onderhoudsproces dat in de instructies wordt beschreven.
- Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Plaats het draagverband tegen de ribbenkast. Leid de webbanden recht omhoog en over de schouders van de patiënt. Plaats de getroffen arm in het draagverband.
- Kruis de beide banden op de rug van de patiënt.
- Bevestig het klittenband aan de voorzijde van het draagverband op kruiselings wijze om de getroffen arm te ondersteunen en pas de lengte aan.
- Zet de arm vast tegen het lichaam door de zwachtelband aan het draagverband te bevestigen. Plaats één uiteinde van de band op het draagverband. Draai de band rond de getroffen arm en leid deze achter de rug van de patiënt langs en onder de niet-getroffen arm door. Zet het losse uiteinde vast aan de voorzijde van het draagverband.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Maak de klittenbandsluiting vast. Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD:

Acetaal, Katoen, Nylon, Polyester, Polyurethaan.

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

Indicado para luxações, fraturas da clavícula e do úmero.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o paciente ou o cuidador do paciente. O utilizador deve ser capaz de ler, entender e ter capacidade física para seguir todas as instruções, advertências e cuidados fornecidos nos informações de utilização.

CONTRAINDIICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia com atenção as instruções para ajuste e avisos antes da utilização. Para garantir o desempenho adequado da ortótese, siga todas as instruções.
- Caso sinta um aumento da dor, inchaço, irritação do pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este equipamento não evita nem reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e alteração da atividade são também partes essenciais de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu médico devidamente habilitado sobre o nível seguro e adequado de atividade enquanto estiver a utilizar este dispositivo.
- Siga o processo de aplicação e cuidados descrito nas instruções.
- Apenas para utilização num único paciente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Posicione o suporte de braço contra a caixa torácica. Puxe as correias para cima e sobre os ombros do paciente. Coloque o braço afetado no suporte de braço.
- Cruze as duas correias contra as costas do paciente.
- Prenda as correias de velcro na frente do suporte de braço num movimento cruzado e a apoio a braço afetado e ajuste o comprimento.
- Segure o braço contra o corpo através da fixação da correia de imobilização ao suporte de braço. Fixe uma extremidade da correia ao suporte de braço. Envolva o braço afetado e passe a correia à volta das costas do paciente e debaixo do braço não afetado. Fixe a ponta solta à frente do suporte de braço.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Aperte as correias de velcro. Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Acetal, algodão, nylon, poliéster, poliuretano.

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Wskazane w przypadku zwichnięć, złamań obojczyka i kości ramiennej.

PRZEZNACZENIE:

Dcelowym użytkownikim powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być fizycznie zdolny do zastosowania się do wszystkich instrukcji, ostrzeżeń i ostrzeżg zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję zakładania i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie artezy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku doświadczenia podwyższonego poziomu bólu, opuchlizny lub jakikolwiek niepożądanych reakcji podczas użytkowania tego wyrobu należy niezwłocznie zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.
- Ten wyrób medyczny nie zapobiegnie wszystkim urazom ani nie zredukuje stopnia ich dotkliwości. Istotnym elementem bezpiecznego programu leczenia jest również odpowiednia rehabilitacja i modyfikacja aktywności fizycznej. Skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia w sprawie ustalenia bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego wyrobu.
- Należy postępować zgodnie z procedurą stosowania i pielęgnacji wyrobu opisaną w instrukcji.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Przyłożyć temblak do klata piersiowej. Przełożyć paski przez ramiona pacjenta. Umieścić leżącą rękę w temblaku.
- Skrzyżować paski na plecach pacjenta.
- Przyczepić na krzyż paski na rzep temblaka, aby zapewnić podparcie leżonej ręce i wyregulować długość.
- Zabezpieczyć rękę przy ciele przyczepiając opaskę do temblaka. Umieścić jeden koniec paska na temblaku. Owinąć leżącą rękę, przeprowadzić wokół pleców pacjenta i pod zdrową ręką. Przyczepić końcówkę opaski z przodu temblaka.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Zapiąć paski na rzepy. Pracć ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie opłukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Acetal, bawełna, nylon, poliester, poliuretan.

GWARANCJA:

Produkt Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Disarankan untuk kehelan, serta patah tulang klavikel dan humerus.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran hendaklah merupakan profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah boleh membaca, memahami dan berupaya dari segi fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran dan peringatan yang dinyatakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk ini. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikut semua arahan yang diberikan.
- Jika anda mengalami atau berasa bertambah sakit, bengkok, kerengsaan kulit, atau sebarang tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, mohon rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda mengenai tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Patuhi penggunaan dan proses penjagaan yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

- Letakkan anduh pada sangkar rusuk. Bawa tali web lurus ke atas dan melintasi bahu pesakit. Masukkan lengan yang terjejas ke dalam anduh.
- Silangkan kedua-dua tali di belakang pesakit.
- Pasangkan tali cangkuk ke bahagian hadapan anduh dengan gerakan silang untuk menyokong lengan yang terjejas dan laraskan mengikut panjang yang sesuai.
- Rapatkan lengan pada badan dengan memasang tali lilit pada anduh. Letakkan salah satu hujung tali pada anduh. Lilit lengan yang terjejas, kemudian bawa tali ke belakang pesakit dan di bawah lengan yang tidak terjejas. Ketatkan hujung tali yang longgar pada bahagian hadapan anduh.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Ikat tali cangkuk dan gelang dengan kemas. Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Acetal, Cotton, Nylon, Polyester, Polyurethane.

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pemyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

MEDELJANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

HUOMAUTUS KÄYTTÄIJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaurioitne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjien ja/ tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVISO AOS UTILIZADORES: Caso ocora algum incidente grave relacionado com o dispositivo, informe a Breg e a autoridade competente do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente está sediado.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpił jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.